

Assoziierungsvertrag

zwischen dem

Verband der Studierenden an der ETH (nachfolgend VSETH genannt)

und dem Verein

Association Francophone des Étudiants de Zurich (nachfolgend AFrEZ genannt)

Mit diesem Vertrag vereinbaren die Parteien eine Zusammenarbeit, um sich gegenseitig zu unterstützen und ihre Mitglieder gemeinsam besser zu vertreten. Der Verein AFrEZ wird eine vom VSETH assoziierte Organisation im Sinne der Art. 8 bis 13 des VSETH-Reglements über die studentischen Organisationen (StudOrg-Reglement). Der VSETH haftet nicht für die Verbindlichkeiten der assoziierten Organisation.

Für die assoziierte Organisation gelten bestimmte **Pflichten**, welche im Folgenden aufgeführt sind.

Gemäss Artikel 7 und Artikel 13 des StudOrg-Reglements gilt:

1. Die assoziierte Organisation reicht beim VSETH-Vorstand bis zum Beginn jedes Semesters eine Semesteragenda mit den von ihnen geplanten Veranstaltungen ein.
2. Die assoziierte Organisation reicht die Statuten nach jeder Statutenänderung ein.
3. Die assoziierte Organisation reicht beim VSETH-Vorstand bis zum Beginn jedes Frühlingsemesters einen Jahresbericht ein. Dieser beinhaltet zwingend die Tätigkeiten, die Erfolgsrechnung und die Bilanz.

Bezüglich des Erscheinungsbildes gelten gemäss Artikel 12 des Reglements über das Erscheinungsbild des VSETH folgende Pflichten:

4. Logo und Schriftzug des VSETH erscheinen auf der Startseite der Internetauftritte der assoziierten Organisation und auf der Webseite wird die Art der Zugehörigkeit zum VSETH erläutert.
5. Auf sämtlichen Werbeträgern sind Logo und Schriftzug des VSETH an geeigneter Stelle anzubringen.
6. Auf sämtlichen Broschüren, Zeitungen, Präsentationen, Vorträgen, Aufführungen und weiteren offiziellen Publikationen sind Logo und Schriftzug des VSETH an geeigneter Stelle anzubringen.

Zudem gelten Datenschutzbestimmungen gemäss Artikel 6 des Reglements über den Datenschutz des VSETH:

7. Der VSETH verlangt bei der Zurverfügungstellung von personenbezogenen Daten von VSETH-Mitgliedern für Dienstleistungen eine eigene Datenschutzerklärung von der assoziierten Organisation.
8. Jegliche personenbezogenen Daten, die über den VSETH bezogen werden, müssen den Bestimmungen der Allgemeinen Datenschutzerklärung des VSETH unterliegen.

9. Zudem muss bei gemeinsamen Tätigkeiten der Datenschutz der VSETH-Mitglieder sichergestellt werden.
10. Den nutzenden Personen muss zu jedem Zeitpunkt klar erkennbar sein, wann nicht die Allgemeine Datenschutzerklärung, sondern die eigene Datenschutzerklärung der assoziierten Organisation gilt.

Die assoziierte Organisation erlangt folgende **Rechte**:

1. Es ist eine vereinfachte Raumreservation an der ETH möglich.
2. Die assoziierte Organisation profitiert von einer Reduktion der Gebühren der Miete des studentischen Zentrums (StuZ).
3. Die assoziierte Organisation erlangt vereinfachte Nutzungsrechte der Werbekanäle des VSETH.
4. Der VSETH-Vorstand stellt eine Ansprechperson ("VSETH-Götti/VSETH-Gotte") für die assoziierte Organisation.
5. Eine mögliche periodische finanzielle Leistung seitens des VSETH an die assoziierte Organisation kann als Anhang zu diesem Vertrag definiert werden und beeinflusst weder die Gültigkeit noch die Laufzeit dieses Vertrages.

Die Laufzeit des Vertrages ist unbegrenzt, er kann aber jederzeit innerhalb der Monatsfrist gekündigt werden. Zudem verliert der Vertrag seine Gültigkeit, falls eine der beiden Parteien die vertraglich zugesicherten Leistungen nicht mehr erbringen kann oder die Tätigkeiten der assoziierten Organisation den Interessen des VSETH widersprechen.

Dieser Vertrag tritt per sofort in Kraft.

Ort, Datum:

Ort, Datum:

Nils Jensen
Präsident VSETH

Ricarda Lex
VSETH-Vorstand für Internal Affairs

Ort, Datum:

Ort, Datum:

Raphaël Bahisson
Präsident AFRÉZ

Thomas Allard
Quästor AFRÉZ

Anhang: Finanzielle Leistung für die assoziierte Organisation

20.8.2024

Diese Vereinbarung regelt die vom VSETH zur Verfügung gestellten finanziellen Leistungen an den AFRÉZ. Diese werden gemäss Art. 7 „Jährliche Beiträge an assoziierte Organisationen“ des Reglements über die Finanzen des VSETH vertraglich geregelt.

Der VSETH bezahlt dem AFRÉZ jährlich einen Unterstützungsbeitrag von **CHF 5'000.-** auf das von AFRÉZ benannte Konto. Der Betrag wird jeweils Anfang des Jahres ausbezahlt. Falls der AFRÉZ eine Anpassung der Vereinbarung auf das nächste Jahr wünscht, muss dieser Änderungswunsch bis spätestens zum 31. August des alten Jahres schriftlich dem VSETH-Vorstand mitgeteilt werden, um den Anhang gegebenenfalls fristgerecht neu aushandeln zu können.

Die Laufzeit dieser Vereinbarung ist an den zugehörigen Assoziierungsvertrag gebunden und erlischt durch die Kündigung oder Ungültigkeit des Vertrages. Die Vereinbarung beginnt im nächsten Jahr nach der Unterzeichnung und ersetzt dann vorherige Vereinbarungen. Zudem kann sie durch eine neuere Vereinbarung ersetzt werden oder auf Ende des laufenden Jahres hin ersatzlos gekündigt werden.

Ort, Datum: Zürich, 20.8.24

Julia Bogdan
Präsidentin VSETH



Ort, Datum: Zürich, 20.8.24

Florence Kissling
VSETH-Vorstand für Internal Affairs



Ort, Datum: Zürich, den 20.08.24

Marine Mausy
Präsidentin AFRÉZ



Ort, Datum: Zürich, 20/08/24

Alexandre Brun D'Arre
Quästor AFRÉZ

